

Úřední věstník

Evropské unie

C 80



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 56

19. března 2013

Oznámení č.	Obsah	Strana
	I Usnesení, doporučení a stanoviska	
	USNESENÍ	
	Rada	
2013/C 80/01	Usnesení Rady o akčním plánu EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2013 až 2017	1
	II Sdělení	
	SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE	
	Evropská komise	
2013/C 80/02	Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU – Případy, k nimž Komise nevznáší námitku ⁽¹⁾	8
2013/C 80/03	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6864 – DSE/INC)/Solar Ventures/JV) ⁽²⁾	10

CS

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy

⁽²⁾ Text s významem pro EHP

<u>Oznámení č.</u>	Obsah (pokračování)	Strana
2013/C 80/04	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6809 – Daimler/Mercedes-Benz Österreich Vertriebsgesellschaft/Mercedes-Benz Financial Services Austria/Mercedes-Benz Hungaria) ⁽¹⁾	10

IV *Informace*

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2013/C 80/05	Závěry Rady o pokroku dosaženém ve strategii dalšího vývoje celní unie	11
--------------	--	----

Evropská komise

2013/C 80/06	Směnné kurzy vůči euru	13
2013/C 80/07	Oznámení, kterým se podle čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 732/2008 ukončuje šetření s ohledem na účinné provádění Jednotné úmluvy Organizace spojených národů o omamných látkách v Bolívii	14

V *Oznámení*

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2013/C 80/08	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6879 – Mitsui Group/Gestamp Automoción/Target Companies) – Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	15
2013/C 80/09	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6843 – Siemens/Invensys Rail) ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

RADA

Usnesení Rady o akčním plánu EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2013 až 2017

(2013/C 80/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIPOMÍNÁJÍC:

1. strategii pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění – EVROPA 2020 ⁽¹⁾;
2. sdělení Komise o komplexní strategii EU v oblasti práv duševního vlastnictví ⁽²⁾;
3. nařízení Rady (ES) č. 1383/2003 o přijímání opatření celních orgánů proti zboží podezřelému z porušení určitých práv duševního vlastnictví a o opatřeních, která mají být přijata proti zboží, o kterém bylo zjištěno, že tato práva porušilo ⁽³⁾;
4. nařízení Rady (ES) č. 515/97 ze dne 13. března 1997 o vzájemné pomoci mezi správními orgány členských států a jejich spolupráci s Komisí k zajištění řádného používání celních a zemědělských předpisů ⁽⁴⁾;
5. ustanovení dohod o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech uzavřených mezi EU a třetími zeměmi;
6. usnesení Rady ze dne 16. března 2009 o akčním plánu EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2009 až 2012 ⁽⁵⁾;

BEROUC V ÚVAHU:

7. závěry Rady o pokroku dosaženém ve strategii dalšího vývoje celní unie ⁽⁶⁾;
8. zprávu o provádění akčního plánu EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2009 až 2012 ⁽⁷⁾;
9. zkušenosti získané z předchozích akčních plánů EU,

⁽¹⁾ Sdělení Komise ze dne 3. března 2010: „Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění“, KOM(2010) 2020 v konečném znění. Nezveřejněno v Úředním věstníku.

⁽²⁾ Sdělení Komise Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru a Výboru regionů: „Jednotný trh práv duševního vlastnictví – Podpora kreativity a inovací za účelem zajištění hospodářského růstu, vysoce kvalitních pracovních míst a prvotřídních výrobků a služeb v Evropě“, KOM(2011) 287.

⁽³⁾ Úř. věst. L 196, 2.8.2003, s. 7. V současné době Evropský parlament a Rada projednávají návrh Komise, jehož prostřednictvím má být toto nařízení podrobeno revizi – dokument 10880/11.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 82, 22.3.1997, s. 1.

⁽⁵⁾ Úř. věst. C 71, 25.3.2009, s. 1.

⁽⁶⁾ Nezveřejněno v Úředním věstníku.

⁽⁷⁾ Dokument 15699/12.

10. VĚDOMA SI toho, že porušování práv duševního vlastnictví přináší podnikům i tvůrcům v EU hospodářskou újmu a poškozuje jejich reputaci, zatímco pachatelům organizované trestné činnosti plyne z těchto nezákonných aktivit zisk;
11. ZNEPOKOJENA riziky, která s sebou kromě hospodářských a sociálních důsledků padělané zboží může přinášet, pokud jde o zdraví a bezpečnost spotřebitelů a koncových uživatelů i o životní prostředí;
12. VYZDVIHUJE cíl spočívající v úsilí o vysokou úroveň ochrany vnitřního trhu EU prostřednictvím moderních a harmonizovaných přístupů k celním kontrolám a k celní spolupráci, zejména v zájmu zamezení přesměrování obchodu v rámci EU;
13. UZNÁVÁ, že je zapotřebí poskytnout celním orgánům nástroje nezbytné pro úspěšné řešení nových trendů v mezinárodním obchodu se zbožím, které narušuje práva duševního vlastnictví;
14. POTVRZUJE akční plán EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2013 až 2017, uvedený v příloze, který vypracovalo předsednictví ve spolupráci s členskými státy a Komisí;

VYZÝVÁ:

15. členské státy a Komisi, aby akční plán obsažený v příloze prováděly účinně a účelně a při plném využití dostupných nástrojů a zdrojů;
16. Komisi, aby ve spolupráci s členskými státy:
 - vypracovala do jara roku 2013 komplexní harmonogram, jehož účelem bude provádění akčního plánu usnadnit,
 - sledovala provádění akčního plánu,
 - každoročně předkládala Radě souhrnnou zprávu o provádění akčního plánu,
 - v roce 2017 předložila Radě ohledně provádění akčního plánu závěrečnou zprávu.

Akční plán EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2013 až 2017

ÚVOD

K porušování práv duševního vlastnictví v rámci obchodu se zbožím dochází v masovém měřítku, což představuje celosvětový problém. V roce 2011 bylo v souvislosti s prosazováním práv duševního vlastnictví v celní oblasti v EU zadrženo téměř 115 milionů kusů zboží.

Konkurenceschopnost jednotlivých ekonomik je rostoucí měrou založena na tvořivosti a inovacích. Evropa 2020 – Strategie pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění vymezuje směr, kterým Evropa může pokročit k hospodářské obnově a růstu. Podpora znalostí a inovací představuje jednu ze tří priorit této strategie.

Je nezbytné zlepšit rámcové podmínky, aby podniky mohly rozvíjet inovace a omezovat poškozování svých legitimních zájmů, k němuž dochází v důsledku toho, že padělatelé zneužívají investic, úsilí a reputace značky držitelů práv. Boj proti mezinárodním organizacím zapojených do padělání a do organizované trestné činnosti, jejichž častou snahou je nabýt snadného zisku a ekonomického prospěchu z obchodu s padělaným zbožím a s nedovolenými napodobeninami, vyžaduje rovněž zvláštní pozornost, stejně jako rizika, která mohou v souvislosti s padělaným zbožím vyvstávat pro spotřebitele a koncové uživatele.

Komplexní právní rámec v oblasti práv duševního vlastnictví musí být kombinován s účinným prosazováním. Podniky i spotřebitelé jsou na reakceschopnosti donucovacích orgánů vysoce závislí. Klíčovou úlohu v oblasti prosazování hrají celní prohlídky: jakmile zboží porušující práva duševního vlastnictví již vstoupí na jednotný trh, je mnohem obtížnější je zadržet. Prvořadý význam tak má koordinace a plánování celní činnosti na evropské úrovni, která je na boj proti porušování práv duševního vlastnictví ve spojitosti s přeshraničním obchodem zaměřena.

HODNOCENÍ AKČNÍHO PLÁNU EU ZA OBDOBÍ LET 2009 AŽ 2012

Výsledky provádění akčního plánu za období let 2009 až 2012 jsou uvedeny v příslušné zprávě, kterou vypracovaly útvary Komise ve spolupráci s členskými státy.

V minulých čtyřech letech byl důraz kladen na zlepšení stávající legislativy EU upravující prosazování práv duševního vlastnictví v celní oblasti, na posilování operační spolupráce mezi celními orgány a podniky a na další rozvoj spolupráce zaměřené na prosazování práv duševního vlastnictví v mezinárodním měřítku. Součástí akčního plánu byla rovněž propagace a zvyšování povědomí, reakce na problém internetového prodeje a poskytování ad hoc odborné přípravy celním úředníkům.

Celní správy a Komise se důkladně vyrovnávaly s klíčovými výzvami, jež jsou s prosazováním práv duševního vlastnictví v celní oblasti spojeny. Shromážděné statistické údaje jsou dokladem imponantních výsledků, podle nichž bylo v roce 2011 zadrženo téměř 115 milionů kusů zboží a od držitelů práv bylo obdrženo více než 20 000 žádostí o přijetí opatření. Odhadovaná hodnota ekvivalentních pravých výrobků se blížila částce 1,3 miliardy EUR. V důsledku internetových prodejů výrazně přibýlo případů vyskytujících se v poštovním styku: mezi lety 2009 a 2011 se jejich počet ztrojnásobil.

Z hodnocení akčního plánu vyplývá, že ve věci prosazování práv duševního vlastnictví v celní oblasti je zapotřebí i nadále uplatňovat přístup na úrovni celé EU. Tato myšlenka zazněla rovněž na 79. zasedání generálních ředitelů celních správ členských států EU, Chorvatska a Turecka. Během uvedeného zasedání byla vyslovena výzva k vypracování nového akčního plánu EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví, který bude mít jasné vymezené cíle, patřičné zdroje a ukazatele výsledků a výkonnosti.

DALŠÍ POSTUP

Nový akční plán je navržen tak, aby v době úsporných finančních opatření přinesl přidanou hodnotu a lepší výsledky. Jsou v něm zachovány některé klíčové prvky předchozího akčního plánu, jejichž platnost zůstala nezměněna, jež je však zapotřebí dále prohlubovat a provádět. Zkušenosti získané z provádění akčního plánu na období let 2009 až 2012 rovněž poukazují na to, že je třeba některá uplatňovaná opatření upravit, aby byla zohledněna omezení zdrojů v jednotlivých správách. Vynakládané úsilí by mělo být jasné vymezeno a navázáno na ukazatele umožňující měření výsledků. Dále by mělo být rozvinuto partnerství s Evropským střediskem pro sledování porušování práv duševního vlastnictví a měla by být posílena spolupráce s Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a s evropskými donucovacími orgány mimo orgány celní, v relevantních případech v rámci jejich příslušných pravomocí. Provádění stávajícího akčního plánu bude podpořeno budoucím programem Cla 2020, stejně jako tomu bylo v případě programů minulých.

Strategické cíle předmětného akčního plánu jsou tudíž tyto:

- účinné provádění a monitorování nové legislativy EU v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví v celní oblasti,
- boj proti hlavním trendům v obchodování se zbožím narušujícím práva duševního vlastnictví,
- boj proti obchodování se zbožím narušujícím práva duševního vlastnictví v průběhu celého mezinárodního dodavatelského řetězce,
- posilování spolupráce s Evropským střediskem pro sledování porušování práv duševního vlastnictví a s donucovacími orgány.

Provádění akčního plánu bude probíhat v letech 2013 až 2017.

PROVÁDĚCÍ PLÁN

Komise ve spolupráci s odborníky z členských států vypracuje podrobný prováděcí plán, v němž budou vymezena opatření a nástroje používané v dohodnutém časovém rámci, a to s přihlédnutím k dopadům na finanční a lidské zdroje. Dohodnutý prováděcí plán bude dán Radě k dispozici na jaře roku 2013.

MECHANISMUS PŘEZKUMU

Komise bude ve spolupráci s odborníky z členských států předkládat Radě každoroční zprávu, v níž bude na základě prováděcího plánu popsán aktuální stav provádění. V závěrečném roce bude vypracována podrobnější zpráva.

ZÁVĚRY

Akční plán EU v celní oblasti pro boj proti porušování práv duševního vlastnictví pro období let 2013 až 2017 je uveden v příloze. Jako první krok vypracuje Komise výše uvedený prováděcí plán.

1. ÚČINNÉ PROVÁDĚNÍ A MONITOROVÁNÍ NOVÉ LEGISLATIVY EU V OBLASTI PROSAZOVÁNÍ PRÁV DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ V CELNÍ OBLASTI

Specifický cíl č. 1.1: Vývoj nástrojů pro provádění nového nařízení EU

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
1.1.1 Vypracování příručky pro držitele práv podávající žádosti o přijetí opatření	Příručka zveřejněná na webových stránkách	Komise a členské státy
1.1.2 Návštěva týmu složeného z odborníků na práva duševního vlastnictví a ze zástupců Komise uskutečněná ve všech členských státech za účelem podpory příslušných opatření	Provedené návštěvy a případně poskytnuté poradenství Sledování zjištěných problémů a v případě potřeby vypracování plánů na budování kapacit	Komise a členské státy
1.1.3 Případné vypracování konkrétních pokynů určených pro celní orgány ohledně nových postupů (včetně malých zásilek), a to ve všech úředních jazycích EU	Poskytnuté pokyny	Komise a členské státy
1.1.4 Vypracování návrhu vzdělávacího plánu pro usnadnění provádění nařízení, včetně nástroje e-learning pro celní orgány a držitele práv	Vzdělávací plán vypracovaný pracovní skupinou a realizovaná školení	Komise a členské státy ve spolupráci s Evropským střediskem pro sledování porušování práv duševního vlastnictví

Specifický cíl č. 1.2: Využití všech funkcí databáze COPIS

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
1.2.1 Realizace funkcí databáze COPIS	Plné využití vyhledávacích a signalizačních funkcí databáze COPIS	Komise a členské státy

Specifický cíl č. 1.3: Zapojení držitelů práv a zúčastněných subjektů

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
1.3.1 Poskytování informací držitelům práv a zúčastněným subjektům o novém nařízení EU	Webové stránky celních správ s aktualizací provedenou po vstupu nařízení v platnost Informace o novém právním rámci zpřístupněné prostřednictvím kontaktních míst pro malé a střední podniky Aktualizované speciální části transatlantického portálu týkající se prosazování celních předpisů	Komise a členské státy Komise Komise

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
	Informace o novém právním rámci poskytované organizacemi členských států na podporu malých a středních podniků a příslušnými útvary a orgány pověřenými otázkami průmyslového a duševního vlastnictví	Komise a členské státy
1.3.2 Pravidelná setkání na úrovni EU mezi celními orgány, zástupci držitelů práv a dalšími subjekty zapojenými v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví	První zasedání uskutečněné nejpozději 1 rok po vstupu nového nařízení v platnost	Komise, členské státy a držitelé práv / další zúčastněné strany

Specifický cíl č. 1.4: Každoroční zveřejňování statistik

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
1.4.1 Zveřejňování každoroční zprávy EU obsahující statistické údaje o prosazování práv duševního vlastnictví v celní oblasti	Každoroční zprávy publikované v květnu	Komise a členské státy

2. BOJ PROTI HLAVNÍM TRENDŮM V OBCHODOVÁNÍ SE ZBOŽÍM NARUŠUJÍCÍM PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ

Specifický cíl č. 2.1: Vypracování speciálních přístupů k zásilkovému obchodu a poštovním službám

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
2.1.1 Výměna osvědčených postupů v oblasti sledování internetového obchodu ze strany celních orgánů za účelem doplnění činnosti Pracovní skupiny pro celní spolupráci (Rada EU) týkající se cel v souvislosti s internetovou trestnou činností	Osvědčené postupy poskytnuté celním správám prostřednictvím skupiny pro elektronické padělky v rámci programu Cla 2013	Komise a členské státy

Specifický cíl č. 2.2: Posílení celního systému pro řízení rizik

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
2.2.1 Vypracování společné kontrolní strategie založené na řízení rizik, případně včetně potřeb ohledně oznamování rizik, společných kritérií a standardů v oblasti rizik a provádění prioritních kontrolních akcí, se zaměřením na odhalování porušení práv duševního vlastnictví u malých a velkých zásilek	Zavedená kritéria a stanovené standardy	Komise za podpory členských států
2.2.2 Pravidelné poskytování příslušných informací týkajících se rizik spojených s právy duševního vlastnictví a celních kontrol, a to prostřednictvím celního systému pro řízení rizik a kontrolních kontaktních míst	Celní systém pro řízení rizik využívaný k výměně informací týkajících se rizik ohledně porušování práv duševního vlastnictví Pravidelná zpětná vazba členských států ohledně informací týkajících se rizik a celních kontrol a ohledně výsledků kontrol	Komise a členské státy

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
2.2.3 Vypracování plánu koordinované spolupráce pro společné celní operace týkající se práv duševního vlastnictví, včetně koordinace s mezinárodními organizacemi	Víceletý pracovní plán pro společné celní operace týkající se práv duševního vlastnictví za koordinace s jednotlivými celními orgány, Radou EU a mezinárodními organizacemi Využívání informací shromážděných během společných celních operací pro účely analýzy rizik a pro účely šetření	Komise a členské státy

3. BOJ PROTI OBCHODOVÁNÍ SE ZBOŽÍM NARUŠUJÍCÍM PRÁVA DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ V PRŮBĚHU CELÉHO MEZINÁRODNÍHO DODAVATELSKÉHO ŘETĚZCE

Specifický cíl č. 3.1: Posílení spolupráce s klíčovými zeměmi původu, tranzitu a určení

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
3.1.1 Posílení celní spolupráce v oblasti práv duševního vlastnictví se třetími zeměmi, zejména Čínou a Hongkongem	Nový rozšířený akční plán EU-Čína prováděný po roce 2012 Dohodnutá a realizovaná spolupráce s Hongkongem	Komise a členské státy
3.1.2 Rozvoj výměny informací se třetími zeměmi v souladu s ustanoveními právních předpisů, včetně tranzitu a překládky zboží v EU	Již zavedené mechanismy pro výměnu informací Počet výměn a počet zadržení provedených na základě informací poskytnutých v rámci těchto výměn	Komise a členské státy
3.1.3 Posílení výměny informací mezi členskými státy EU a útvary Komise na jedné straně a orgány třetích zemí včetně zemí Balkánu a Východního partnerství na straně druhé, a to pro účely eliminace mezinárodního obchodování se zbožím narušujícím práva duševního vlastnictví	Počet případů, jejichž šetření bylo zahájeno na základě vyměněných informací Doporučení	Komise a členské státy
3.1.4 Vypracování struktury zapojení celních orgánů EU při mezinárodních událostech, a to za účelem šíření znalostí	Celní orgány EU zastoupené při příslušných mezinárodních událostech v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví Zpětná vazba týkající se těchto událostí poskytovaná všem členským státům a Komisi účastníky za EU	Komise a členské státy

Specifický cíl č. 3.2: Budování kapacit pro prosazování práv duševního vlastnictví v kandidátských a sousedních zemích

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
3.2.1 Poskytování technické pomoci pro budování kapacit v kandidátských a sousedních zemích, a to na žádost	Skupiny odborníků, které jsou k dispozici Víceleté plánování činností	Komise a členské státy

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
3.2.2 Výměny zkušeností a případné studijní návštěvy věnované operační struktuře, IT řešením a operačním řešením uplatňovaným celními orgány v rámci prosazování práv duševního vlastnictví	Zpráva o osvědčených postupech v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví v EU a sousedních zemích	Komise a členské státy
3.2.3. Výměna úředníků	Počet uskutečněných výměn Podávání zpráv ostatním členským státům a Komisi o zkušenostech získaných v rámci těchto výměn	Členské státy

4. POSÍLENÍ SPOLUPRÁCE S EVROPSKÝM STŘEDISKEM PRO SLEDOVÁNÍ PORUŠOVÁNÍ PRÁV DUŠEVNÍHO VLASTNICTVÍ A S DONUCOVACÍMI ORGÁNY

Specifický cíl č. 4.1: Zavedení partnerství s Evropským střediskem pro sledování porušování práv duševního vlastnictví

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
4.1.1 Přispění k přípravě a případně provádění projektů Evropského střediska pro sledování porušování práv duševního vlastnictví za účelem podpory institucí a iniciativ v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví, a to v rámci pravomocí udělených středisku nařízením (EU) č. 386/2012 a v souladu s pracovními plány střediska, zejména za účelem: — vypracování systému pro shromažďování informací, analýzu a předkládání zpráv, pokud jde o rozsah a míru padělání a pirátství v EU, a pro výměnu klíčových informací — budování schopností v oblasti prosazování práv duševního vlastnictví prostřednictvím specializované odborné přípravy — vypracování návodu, jak nejlépe zabezpečit vlastní práva duševního vlastnictví	Projekty odpovídající celním potřebám Kompatibilita a synergie s projekty v celní oblasti Dostupnost nástrojů pro šíření znalostí o právních předpisech v oblasti práv duševního vlastnictví [...] Činnosti související s informovaností veřejnosti, včetně činností zaměřených na spotřebitele	Evropské středisko pro sledování porušování práv duševního vlastnictví ve spolupráci s Komisí a členskými státy

Specifický cíl č. 4.2: Zlepšení vzájemného porozumění a spolupráce mezi celními orgány, policií a soudními orgány

Opatření	Ukazatele	Odpovědní aktéři
4.2.1 Společné akce zástupců celních správ, policie, soudních orgánů a útvarů a orgánů pověřených průmyslovým a duševním vlastnictvím	Konference, kterou mají Komise a středisko uspořádat v roce 2014	Komise, Evropské středisko pro sledování porušování práv duševního vlastnictví a členské státy

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU

Případy, k nimž Komise nevznáší námitku

(Text s významem pro EHP, kromě produktů, na něž se vztahuje příloha I Smlouvy)

(2013/C 80/02)

Datum přijetí rozhodnutí	11.2.2013	
Odkaz na číslo státní podpory	SA.33890 (11/N)	
Členský stát	Řecko	
Region	—	—
Název (a/nebo jméno příjemce)	Ανάθεση στον ΕΛ.Γ.Α. της υλοποίησης του προγράμματος κρατικών οικονομικών ενισχύσεων: Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από θεομηνίες (πλημμύρες, κατολισθήσεις) και δυσμενείς καιρικές συνθήκες (ανεμοθύελλες, υπερβολικές βροχοπτώσεις, παγετό) ως αποτέλεσμα δυσμενών καιρικών συνθηκών, κατά τη χρονική περίοδο Ιανουάριος-Δεκέμβριος 2010	
Právní základ	Κοινή υπουργική απόφαση (συνημμένη)	
Název opatření	Režim podpory	—
Cíl	Náhrada škod způsobených přírodní katastrofou, Nepříznivé klimatické podmínky	
Forma podpory	Přímý grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 12 EUR (v milionech) Roční rozpočet: 4 EUR (v milionech)	
Míra podpory	80 %	
Délka trvání programu	Do 31.12.2014	
Hospodářská odvětví	Zemědělství, lesnictví a rybářství	

Název a adresa orgánu poskytujícího podporu	Υπουργείο ΑΑΤ Αχαρνών 2 101 76 Αθήναι/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE ΕΛ.Γ.Α Μεσογείων 45 115 10 Αθήναι/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Další informace	—

Rozhodnutí v autentickém znění po odstranění všech informací, jež jsou předmětem obchodního tajemství, najdete na adrese:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6864 – DSE/INC)/Solar Ventures/JV)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 80/03)

Dne 11. března 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6864. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

Bez námitek k navrhovanému spojení
(Případ COMP/M.6809 – Daimler/Mercedes-Benz Österreich Vertriebsgesellschaft/Mercedes-Benz Financial Services Austria/Mercedes-Benz Hungaria)
(Text s významem pro EHP)
(2013/C 80/04)

Dne 12. března 2013 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v němčině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32013M6809. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Závěry Rady o pokroku dosaženém ve strategii dalšího vývoje celní unie

(2013/C 80/05)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

PŘIPOMÍNÁJÍC:

- klíčovou úlohu, kterou celní unie hraje od roku 1968 jakožto jeden ze základů Evropské unie,
- cíle stanovené ve strategii Evropa 2020, jak byly přijaty Evropskou radou dne 17. června 2010,
- cíle stanovené ve strategii vnitřní bezpečnosti, jak byly přijaty Evropskou radou ve dnech 25. a 26. března 2010,
- příspěvek cel k dosažení výše uvedených cílů EU a strategii stanovenou pro celní unii v roce 2008 ve sdělení Komise o strategii dalšího vývoje celní unie ⁽¹⁾,
- pokračující úsilí o modernizaci celní unie, zejména přijetím modernizovaného celního kodexu ⁽²⁾ a provedením rozhodnutí o elektronickém celnictví ⁽³⁾, s cílem dosáhnout výše uvedených cílů,
- usnesení Rady ze dne 13. prosince 2011 o budoucnosti spolupráce v oblasti vymáhání celních předpisů ⁽⁴⁾,
- vstup v platnost Lisabonské smlouvy dne 1. prosince 2009,
- závěry Rady o celní spolupráci s východními sousedními zeměmi ⁽⁵⁾ a další iniciativy v oblasti mezinárodní celní spolupráce,

— že Rada potvrdila na svém zasedání dne 14. května 2008 sdělení 169(2008), v němž byly stanoveny cíle celní unie, a požádala Komisi o podání zprávy o pokroku v provádění příslušné strategie do roku 2011 ⁽⁶⁾,

BERE NA VĚDOMÍ:

- vývoj celní unie, pokud jde o rozsah činnosti, při zavádění informačních technologií a v oblasti politiky a legislativy,
- zvýšenou roli cel při přispívání k bezpečnosti a zabezpečení,
- pokrok dosažený u prioritních otázek, jako jsou např. boj proti padělání a pirátství a boj proti podvodům, jakož i u projektů zaměřených na kombinaci usnadnění mezinárodního obchodu a ochrany území a obyvatel EU,
- problémy, kterým celní správy čelily od roku 2008 v rámci procesu modernizace a zavádění informačních technologií,

VÍTÁ:

- zprávu Komise o pokroku dosaženém ve strategii dalšího vývoje celní unie ⁽⁷⁾,
- návrh Komise na celní kodex Unie (přepracované znění) ⁽⁸⁾, návrh Komise na nové nařízení týkající se vymáhání práv duševního vlastnictví ⁽⁹⁾ a návrh Komise na program Clo 2020 ⁽¹⁰⁾,

POVAŽUJE strategické cíle stanovené v roce 2008 za stále platné a přiměřené,

⁽¹⁾ Dokument 8027/08 UD 51.

⁽²⁾ Úř. věst. L 145, 4.6.2008, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 23, 26.1.2008, s. 21.

⁽⁴⁾ Úř. věst. C 5, 7.1.2012, s. 1.

⁽⁵⁾ Dokument 16881/11 UD 323.

⁽⁶⁾ Dokument 8608/08 UD 65.

⁽⁷⁾ Dokument 18932/11 UD 370.

⁽⁸⁾ Dokument 6784/12 UD 49 ENFOCUSTOM 10 MI 120 COMER 36 TRANS 53 CODEC 450.

⁽⁹⁾ Dokument 10880/11 UD 134 PI 64 COMER 110.

⁽¹⁰⁾ Dokument 13265/12 UD 221 AELE 61.

PODPORUJE pokračující vývoj role cel, pokud jde o mezinárodní obchod, finanční a fiskální zájmy Evropské unie, jakož i odpovědnosti týkající se bezpečnosti a zabezpečení na vnějších hranicích a ochrany obyvatel EU, včetně oblasti zdraví a životního prostředí, v měnících se vnějších souvislostech,

ZDŮRAŽŇUJE, že celní unie by se měla i nadále vyvíjet, a tedy měla být schopna dále plnit své úkoly při podpoře konkurenceschopnosti EU tím, že bude podporovat podnikatelské prostředí, usnadňovat obchod a nabízet zúčastněným stranám vysoce kvalitní služby,

za tímto účelem ZDŮRAŽŇUJE, ŽE JE TŘEBA:

- zajistit, aby vývoj a změny celních služeb a požadavků v co největší proveditelné míře pozitivně přispívaly k ochraně EU, usnadňování legitimního obchodu a podpoře konkurenceschopnosti podniků EU a aby napomáhaly stimulaci ekonomických přínosů v souladu s cíli agendy EU pro růst,
- zjednodušit a zlepšit vnitřní řízení a výkonnost celní unie s cílem zajistit, aby celní unie dosahovala svých cílů co nejúčinněji a nejúčelněji,
- posílit schopnost celní unie měřit svůj dopad, včetně posílení používání měření výstupů, a zlepšit výkonnost celní unie, pokud jde o služby poskytované hlavním zúčastněným stranám, členským státům, podnikům a společnosti,
- nadále podporovat jednotné uplatňování celní legislativy a moderní a harmonizovaný přístup k celním kontrolám a zároveň případně umožnit řešení na úrovni členských států při zohlednění dopadů na hospodářské subjekty a členské státy,
- posílit spolupráci s dalšími subjekty na úrovni členských států i EU v oblastech bezpečnosti, zdraví, zabezpečení a životního prostředí, jakož i spolupráci s mezinárodními partnery, při respektování rozdělení pravomocí mezi EU a členskými státy v této oblasti,

- přijmout komplexnější přístup ohledně mezinárodního dodavatelského řetězce s cílem zlepšit účinnost kontrol, a zároveň umožnit větší podporu obchodu a dosahovat skutečných a hmatatelných přínosů pro oprávněné hospodářské subjekty,
- přijmout posílená opatření podél vnějších hranic EU v boji proti pašování zboží, zejména cigaret a alkoholu, a posílit spolupráci v tomto směru se zeměmi sousedícími s EU,
- dále posilovat dialog a spolupráci s hospodářskými subjekty s cílem lépe reagovat na jejich očekávání a problémy,
- co nejlépe využít dostupné zdroje na úrovni EU, zejména v oblasti rozvoje informačních technologií a lidských zdrojů, a přitom zohlednit hospodářská a jiná omezení,
- podporovat pokračující inovace v kontextu stávajícího a vyvíjejícího se právního rámce s cílem posílit výkonnost a pružnost celní unie,
- modernizovat metody celní práce a technologie v oblasti odhalování a rozvíjet schopnosti zaměstnanců s cílem splnit tyto potřeby, a přitom zohlednit konkrétní potřeby a okolnosti,
- podporovat cla na úrovni členských států i EU, pokud jde o jejich roli jako hlavního faktoru v rámci řízení přeshraničního pohybu zboží,

VYZÝVÁ Komisi, aby:

- zohlednila tyto body nastíněné Radou a brala je při své činnosti v úvahu,
- přijala spolu s příslušnými správními orgány členských států opatření k provádění příslušné strategie a,
- podala Radě do roku 2014 zprávu o pokroku.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. března 2013

(2013/C 80/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,2929	AUD	australský dolar	1,2446
JPY	japonský jen	122,88	CAD	kanadský dolar	1,3211
DKK	dánská koruna	7,4547	HKD	hongkongský dolar	10,0351
GBP	britská libra	0,85620	NZD	novozélandský dolar	1,5686
SEK	švédská koruna	8,3370	SGD	singapurský dolar	1,6157
CHF	švýcarský frank	1,2221	KRW	jihokorejský won	1 439,04
ISK	islandská koruna		ZAR	jihoafrický rand	11,8662
NOK	norská koruna	7,5015	CNY	čínský juan	8,0399
BGN	bulharský lev	1,9558	HRK	chorvatská kuna	7,5875
CZK	česká koruna	25,620	IDR	indonéská rupie	12 557,23
HUF	maďarský forint	307,17	MYR	malajsijský ringgit	4,0487
LTL	litevský litas	3,4528	PHP	filipínské peso	52,595
LVL	lotyšský latas	0,7012	RUB	ruský rubl	39,9180
PLN	polský zlotý	4,1565	THB	thajský baht	38,179
RON	rumunský lei	4,4153	BRL	brazilský real	2,5697
TRY	turecká lira	2,3466	MXN	mexické peso	16,1410
			INR	indická rupie	69,9780

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

Oznámení, kterým se podle čl. 19 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 732/2008 ukončuje šetření s ohledem na účinné provádění Jednotné úmluvy Organizace spojených národů o omamných látkách v Bolívii

(2013/C 80/07)

Dne 20. března 2012 zveřejnila Komise prováděcí rozhodnutí Komise 2012/161/EU ⁽¹⁾, kterým bylo zahájeno šetření za účelem analýzy důsledků odstoupení Mnohonárodního státu Bolívie (dále jen „Bolívie“) od Jednotné úmluvy Organizace spojených národů o omamných látkách (dále jen „Jednotná úmluva OSN“ nebo „úmluva“) a ověření, zda jsou právní předpisy účinně prováděny. Cílem šetření bylo stanovit, zda by zvláštní pobídkový režim pro udržitelný rozvoj a řádnou správu věcí veřejných poskytnutý Bolívii podle článku 8 nařízení Rady (ES) č. 732/2008 ⁽²⁾ o uplatňování systému všeobecných celních preferencí (dále jen „nařízení o systému všeobecných celních preferencí“) neměl být v souladu s ustanoveními čl. 15 odst. 2 uvedeného nařízení vypovězen.

Šetření bylo zahájeno poté, co Bolívie dne 29. června 2011 uložila u generálního tajemníka Organizace spojených národů listinu o vypovězení Jednotné úmluvy Organizace spojených národů o omamných látkách. Vypovězení nabylo účinku dne 1. ledna 2012. Dne 29. prosince 2011 předložila vláda Bolívie generálnímu tajemníkovi Organizace spojených národů žádost o opětovné přistoupení k Jednotné úmluvě OSN s výhradou, která by v dané zemi povolila tradiční žvýkání listů koky, jejich konzumaci a použití v přírodním stavu pro kulturní a léčebné účely; jejich použití pro přípravu odvarů; pěstování a držbu listů koky, jakož i obchod s nimi v rozsahu nutném pro tyto povolené účely. Pravidla úmluvy stanoví, že pokud jedna třetina ze 183 smluvních stran úmluvy nevznesla do 10. ledna 2013 námitky, žádost by měla být schválena.

Komise zjistila, že ke dni 10. ledna 2013 se proti bolivijské žádosti o opětovné přistoupení vyjádřilo pouze 15 smluvních stran Jednotné úmluvy OSN. Bolívie tedy opětovně přistoupila k dané úmluvě. Úmluva pro Bolívii nabyla platnosti dne 10. února 2013.

Komise prověřila, zda bolivijské orgány nezměnily po vypovězení úmluvy své právní předpisy a praxi ohledně nedovolených drog, a zda tak nedošlo k situaci, kdy právní předpisy nebyly účinně prováděny. Za tímto účelem zaslala Komise bolivijské vládě dotazník. Vláda Bolívie na uvedený dotazník včas odpověděla. Komise analyzovala obsah této odpovědi a vládě Bolívie zaslala požadavek, aby některé údaje uvedené v odpovědi dále vysvětlila. Bolívie poskytla včas příslušnou odpověď s požadovaným vysvětlením.

Komise rovněž zohlednila další příslušné informace, a zejména poslední dostupné zprávy příslušných mezinárodních orgánů (Mezinárodního úřadu pro kontrolu omamných látek a Úřadu OSN pro drogy a kriminalitu (UNODC)).

Šetření ukázalo, že v pravidlech a povinnostech podle vnitrostátních právních předpisů nedošlo po 29. červnu 2011 k žádným podstatným změnám. V Bolívii funguje platný systém vnitrostátních právních předpisů a mezinárodní spolupráce, které navazují na příslušná mezinárodní pravidla v oblasti boje proti výrobě nedovolených drog, obchodování s nimi a jejich užívání. Žádný z prvků tohoto systému se po vypovězení Jednotné úmluvy OSN nezměnil. Bolivijské právní předpisy tak nadále zahrnují ustanovení úmluvy v souladu s čl. 15 odst. 2.

Šetření rovněž ukázalo, že po vypovězení úmluvy nedošlo k žádnému oslabení účinného provádění platných právních ustanovení. Bolívie tedy dále účinně prováděla příslušné právní předpisy.

Na základě těchto skutečností rozhodla Komise podle čl. 19 odst. 2 nařízení o systému všeobecných celních preferencí v souladu s postupem podle čl. 27 odst. 5 uvedeného nařízení, že zjištění šetření neospravedlňuje dočasné odnětí zvláštního pobídkového režimu pro udržitelný rozvoj a řádnou správu věcí veřejných, a že proto šetření ukončí. Rovněž je třeba připomenout, že v souladu s čl. 8 odst. 3 nařízení o systému všeobecných celních preferencí bude Komise dále sledovat vývoj, pokud jde o stav ratifikace a účinné provádění Jednotné úmluvy OSN v Bolívii, a příslušným způsobem jednat v souladu s postupy stanovenými v nařízení o systému všeobecných celních preferencí, včetně případného zahájení nového šetření v dané záležitosti.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 80, 20.3.2012, s. 30.

⁽²⁾ Úř. věst. L 211, 6.8.2008, s. 1.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků

(Věc COMP/M.6879 – Mitsui Group/Gestamp Automoción/Target Companies)

Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 80/08)

1. Komise dne 13. března 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky Mitsui & Co. Ltd („Mitsui“, Japonsko) a Gestamp Automoción SA („Gestamp Automoción“, Španělsko), patřící do skupiny Corporación Gestamp, S.L. („Gestamp“, Španělsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad dceřinými společnostmi podniku Gestamp Automoción (the „cílové společnosti“, USA, Mexiko, Argentina a Brazílie) ze Severní a Jižní Ameriky.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Mitsui: mezinárodní obchod s celou řadou komodit, včetně železa a oceli; s neželeznými kovy; strojním zařízením; elektronikou; chemickými látkami; motorovými vozidly a motocykly a s díly a příslušenstvím pro motorová vozidla a motocykly,
- podniku Gestamp Automoción: v celosvětovém měřítku působí v odvětví ocelářství, dodávek dílů pro automobilový průmysl a obnovitelných zdrojů energie,
- cílových společností: v Argentině, Brazílii, Mexiku a USA vyrábí pro automobilový průmysl ploché díly z oceli.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno. V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení (ES) o spojování ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu či poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6879 – Mitsui Group/Gestamp Automoción/Target Companies na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské Komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 56, 5.3.2005, s. 32 („sdělení o zjednodušeném postupu“).

Předběžné oznámení o spojení podniků
(Věc COMP/M.6843 – Siemens/Invensys Rail)

(Text s významem pro EHP)

(2013/C 80/09)

1. Komise dne 12. března 2013 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podnik Siemens AG (Německo) získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií výlučnou kontrolu nad podnikem Invensys Rail (Spojené království), divizí v rámci skupiny Invensys.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- podniku Siemens AG: nabídka výrobků a služeb v odvětví energetiky, zdravotní péče, průmyslu a infrastruktury, včetně železniční signalizace,
- podniku Invensys Rail: nabídka projektů a produktů v oblasti železniční signalizace.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6843 – Siemens/Invensys Rail na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2013/C 80/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin ⁽²⁾****„JAMBON SEC DE CORSE“/„JAMBON SEC DE CORSE — PRISUTTU“****č. ES: FR-PDO-0005-0993-26.04.2012****CHZO () CHOP (X)****1. Název:**

„Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“

2. Členský stát nebo třetí země:

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potraviny:**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.2 Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Produkt „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ s chráněným označením původu se vyrábí ze solené, sušené a uzrálé vepřové kýty z prasat místního plemene *nustrale*.

Proces solení, sušení a zrání trvá nejméně dvanáct měsíců, přičemž doba zrání činí více než čtyři měsíce (poslední fáze výroby produktu, která probíhá výhradně v přirozených podmínkách a je nutná k tomu, aby produkt získal správnou strukturu a aby se rozvinulo aroma).

Produkt se vyznačuje těmito vlastnostmi: má podlouhlý a zploštělý tvar připomínající raketu, noha se odsekává. Koleno je úzké a podlouhlé. Uprostřed je viditelný obnažený stehenní kloub.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nahrazeno nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin.

Odhalená vrstva svaloviny a tuku, která sahá podél stehenní kosti, musí mít alespoň 14 cm.

Hmotnost po sušení se pohybuje od 6 kg do 10 kg. Produkt pokrývá podkožní tuk v rozsahu od 2,5 cm do 5,5 cm v závislosti na hmotnosti kýty.

Vždy se prodává s kostí, bez nohy a bez zbytečného obalu typu sítky nebo punčochy.

Plátek působí mastně, tvoří jej prorostlé libové maso červené až sytě červené barvy.

Podkožní a vnitrosvalový tuk mají bílou až narůžovělou barvu.

Má pevnou a měkkou, až mazlavou strukuru. Produkt se vyznačuje velmi bohatým aromatem (podtón lískových oříšků, sušené šunky, hub či dřeva) a charakteristickou slanou chutí s pepřovým nádechem.

Tuk má jemnou, téměř sladkou chuť.

Může mít také jemné aroma a chuť po uzení nebo máslovou chuť.

Chemicko-fyzikální a biochemické vlastnosti produktu (v % sušeného produktu/referenční sval = *biceps femoris*):

- celkový obsah lipidů v tukové tkáni ≥ 89 %;
- obsah soli 6,5 až 10 %;
- mezisvalový tuk ≥ 6 %;
- stopy dusitanů/dusičnanů;
- obsah vlhkosti ve svalovině 45 až 55 %;
- obsah kyseliny olejové ≥ 45 %.

Produkt se může prodávat vcelku, nakrájený na plátky nebo porce ve vakuovém balení o minimální hmotnosti 300 gramů (může se prodávat s kůží nebo bez ní).

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Vlastnosti jatečně upravených těl

K výrobě tohoto produktu se používají jatečně upravená těla prasat plemene *nustrale*, jejichž porážkový věk se pohybuje mezi 12 až 36 měsíci a porážková hmotnost činí 85 až 140 kg. Tloušťka sádla je 2,5 až 6 cm.

Vlastnosti plemene *nustrale*, vysoký porážkový věk, chov ve výběhu a výkrm především kaštany a žaludy propůjčují surovině vynikající jakost: červené až sytě červené zabarvení masa, vysoký obsah tuků a specifickou kvalitu tukové tkáně.

Vlastnosti čerstvé šunky

- kýta se porcuje tak, aby měla podlouhlý, zaoblený tvar,
- noha se odsekává nad kloubem,
- hmotnost v čerstvém stavu se pohybuje mezi 8 až 14 kg,
- sádlo má tloušťku 2,5 až 5,5 cm,
- veškeré postupy při záporných teplotách (zmražení, hluboké zmražení ...) se zakazují.

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Zvířata se po odstavení chovají ve výběhu. Při něm se stáda přesunují po území lesů a pastvin a jejich pohyb se řídí mimo jiné dostupností zdrojů krmiva a ročním obdobím.

Potravu si ve výběhu zvířata obstarávají zčásti sama (trávy, kořeny, hlízy...). Chovatel pak stádu na území chovu podává doplňkové krmivo v denní dávce nepřesahující 2 kilogramy na prase. Doplňkové krmivo se alespoň z 90 % skládá z obilovin, olejnin, luštěnin a výrobků z nich, jejichž objem se počítá na základě konkrétního složení váženým hmotnostním průměrem, přičemž alespoň 60 % tvoří obiloviny a výrobky z nich (pšenice, ječmen, kukuřice). Kukuřice se smí v doplňkovém krmivu podávat až do 45 dnů před začátkem výkrmu.

Výkrm probíhá od října do března po dobu minimálně 45 dní. Během tohoto období se zvířata živí pouze žaludy a kaštany, které si alespoň v prvních 30 dnech sama najdou ve výběhu sloužícím k výkrmu (v dubových a kaštanových lesech). Následně se potrava může doplnit ječmenem. Denní dávka ječmene na prase musí být nižší než 4 kg. Celkový objem ječmene, kterým chovatel zvířata dokrmuje, nesmí během období výkrmu překročit 30 % krmiva ve formě kaštanů a/nebo žaludů.

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze produkce (narození, chov, výkrm, porážka prasat, zpracování a zrání uzenin) se povinně uskutečňují ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Porcování, krájení a balení musí povinně probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti, aby se zabránilo:

- nedostatečnému dohledu nad organoleptickou kvalitou při skladování výrobků a manipulaci s nimi,
- nedostatečnému dohledu nad sledováním, zpětným vysledováním a novým označováním výrobků.

Maso se krájí ručně, a to výhradně nožem, aby nedošlo k jeho zahřátí, které by mohlo poškodit specifické organoleptické jakosti. Povoleno jsou tyto pomůcky: vykosťovací nůž, porcovací nůž, nůž na ryby a stojan na šunku nebo jiná podložka.

Po naporcování a nakrájení se výrobky okamžitě vakuově zabalí.

Libové maso se vyznačuje červenou až sytě červenou barvou. Protože se v něm kromě soli nenacházejí žádné konzervační látky (čímž se omezuje oxidace a dosahuje konstantní barvy výrobku), je nezbytné výrobek vakuově zabalit co nejrychleji, aby maso nezčernalo.

Tuk, který má zvláštní chuť, aroma, barvu i lesk, na vzduchu rychle žlukne, což potvrzuje nutnost rychlého balení ve vakuu.

Ze stejných důvodů se musí balení kusu, který se začal krájet, stihnout do 12 hodin.

Účelem těchto postupů je zabránit jakémukoli znehodnocení produktu, zejména pokud jde o jeho organoleptické vlastnosti.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Nezávisle na platných pravidlech pro označování uzenářských výrobků, obsahuje označení produktu s chráněným označením původu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ tyto údaje:

- název označení původu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“;
- logo Evropské unie pro CHOP po zápisu do rejstříku Evropské unie.

Pouze v případě, že se jedná o produkt ze zvířat, která byla vykrmena výhradně kaštany a/nebo žaludy, lze na štítcích uvést i nápis „výkrm kaštany a/nebo žaludy“, „prasata vykrmená kaštany a/nebo žaludy“ či „100 % kaštanů/žaludů“.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast chráněného označení původu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ je vymezena obcemi, jejichž fyzické prostředí splňuje podmínky tradičního chovu a zpracování produktu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“, čemuž odpovídá celé korzické území, kromě pobřeží, které není pro výrobu tohoto produktu vhodné.

Zeměpisná oblast tedy zahrnuje departementy Corse-du-Sud a Haute-Corse, přičemž následující obce jsou do ni zahrnuty jen částečně:

Departement Corse-du-Sud: Afa, Ajaccio, Alata, Albitreccia, Ambiegna, Appietto, Arbellara, Arbori, Arro, Bastelicaccia, Belvédère-Campomoro, Bonifacio, Calcatoggio, Cannelle, Cargèse, Casaglione, Casalabriva, Cauro, Coggia, Cognocoli-Monticchi, Conca, Coti-Chiavari, Cuttoli-Corticchiato, Eccica-Suarella, Figari, Fozzano, Grosseto-Prugna, Lecci, Lopigna, Loreto-di-Tallano, Marignana, Monacia-d'Aullène, Olmeto, Olmiccia, Osani, Ota, Partinello, Piana, Pianottoli-Caldarellu, Pietrosella, Pila-Canale, Porto-Vecchio, Propriano, Sainte-Lucie-de-Tallano, San-Gavino-di-Carbini, Sant'Andréa-d'Orcino, Sari-Solenzara, Sarrola-Carcopino, Sartène, Serra-di-Ferro, Serriera, Sollacaro, Sotta, Vico, Viggianello, Villanova, Zonza.

Departement Haute-Corse: Aghione, Aléria, Algajola, Antisanti, Aregno, Barbaggio, Barrettali, Bastia, Belgodère, Biguglia, Borgo, Brando, Cagnano, Calenzana, Calvi, Canale-di-Verde, Canari, Castellare-di-Casinca, Centuri, Cervione, Chiatra, Corbara, Ersu, Farinole, Furiani, Galéria, Ghisonaccia, Giuncaggio, L'Île-Rousse, Linguizzetta, Lucciana, Lugo-di-Nazza, Lumio, Luri, Meria, Monte, Montegrosso, Monticello, Morsiglia, Nonza, Novella, Occhiatana, Ogliastro, Oletta, Olmeta-di-Capocorso, Olmeta-di-Tuda, Olmo, Palasca, Pancheraccia, Patrimoine, Penta-di-Casinca, Pietracorbara, Pietrosu, Piève, Pigna, Pino, Poggio-di-Nazza, Poggio-d'Oletta, Poggio-Mezzana, Prunelli-di-Casacconi, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapale, Rogliano, Rutali, Saint-Florent, San-Gavino-di-Tenda, San-Giuliano, San-Martino-di-Lota, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-di-Lota, Santa-Maria-Poggio, Santa-Reparata-di-Balagna, Santo-Pietro-di-Tenda, Serra-di-Fiumorbo, Sisco, Solaro, Sorbo-Ocagnano, Speloncato, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tomino, Tox, Urtaca, Vallecalle, Valle-di-Campoloro, Ventiseri, Venzolasca, Vesco-vato, Vignale, Ville-di-Paraso, Ville-di-Pietrabugno, Volpajola.

Na obecních úřadech obcí, které patří do zeměpisné oblasti pouze částečně, byla uložena kartografická dokumentace vymezující hranice zeměpisné oblasti. Pokud jde o tyto obce, mapy s vyznačením daných zón jsou v souladu s požadavky směrnice INSPIRE k dispozici na internetových stránkách příslušného vnitrostátního orgánu.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Korzika má z klimatického, topografického i půdního hlediska, jakož i pokud jde o fungování ekosystémů, mimořádně svérázné přírodní prostředí.

Z geologického hlediska lze rozlišovat mezi hercynskou Korzikou na západě, kde převládá žula, granulit a porfyr, které vytvářejí velmi členitý reliéf, a alpskou Korzikou na severovýchodě, kde se vyskytuje lesklá břidlice a různé sedimentární útvary a kde pohoří dosahuje nižších výšek a reliéf je mírnější. Půdy v kombinaci s klimatickým odstupňováním umožňují, aby vznikl hustý rostlinný porost a dařilo se vegetaci, která vytváří příznivé prostředí pro chov stád typických místních prasat.

Korzika má středomořské podnebí, ale tím že se jedná o ostrov s tak výraznými výškovými rozdíly a členitým povrchem, které souvisí s jeho složitou topografií, je toto podnebí mimořádně rozmanité, z čehož vyplývají občas výrazné rozdíly mezi jednotlivými údolími nebo i sousedními úbočími.

Současná korzická flóra je hlavně středomořská a pochází z paleolitu. Izolace přispěla k nezávislému vývoji rostlinných druhů, a korzická flóra tak vykazuje vysoký počet endemických druhů.

Mezi různými vegetačními stupni nalezneme na Korzice i subhumidní středomořský stupeň, pro nějž je typický dub korkový a dub cesmínový. Nejrozšířenějším porostem tohoto stupně je křovinatá *macchia*.

Pro středomořský humidní stupeň jsou typické kaštanovníky. Na této úrovni mizí olivovníky, neboť horní hranice jejich výškového vegetačního pásma se shoduje s dolní hranicí výškového vegetačního pásma kaštanovníků.

Korzika je země s významným lesním hospodářstvím, jelikož místní půdní a klimatické podmínky jsou pro lesní porosty celkově velmi příznivé. Výjimečně dobře se na celém území ostrova daří právě kaštanovníkům a dubům.

Uzenářské výrobky mají dávnou tradici a spolu s mléčnými výrobky tvořily po dlouhou dobu jeden z hlavních zdrojů živočišných bílkovin v tradiční stravě obyvatel ostrova.

Současný způsob chovu pochází z dávné pastýřské tradice, která spočívala v přesunu stád prasat přes horské lesy a pastviny nebo zóny letní pastvy (výběhy) v závislosti na právě dostupných místních zdrojích krmiva.

Místní plemeno prasat *nustrale* náleží k iberickému typu. Jsou to odolná zvířata, která jsou mimořádně vhodná k tomuto typu chovu. Poměrně dobře využívají přírodní zdroje, které si najdou. Stáda prasat ve výběhu různých druhů (zalesněné oblasti, letní pastviny...), které se mohou měnit v závislosti na ročním období a dostupnosti místních zdrojů krmiva, vedou prasnice.

Po odstavení až do ukončení růstové fáze nosí chovatel zvířatům do výběhu doplňkové krmivo, bez něhož by se nemohla řádně vyvíjet. Zároveň si prasata i sama obstarávají krmivo, které je na daném území k dispozici (trávu, kořeny, hlízy...).

Během výkrmu se zvířata vypouštějí do dubových a kaštanových lesů, v nichž dozrály plody. Po celé podzimní a zimní období se krmí převážně kaštany a/nebo žaludy. Jediným povoleným doplňkovým krmivem je ječmen.

Tato fáze je klíčová, jelikož přímo ovlivňuje hmotnostní přírůstek a kvalitu sádla (vysoký obsah mononenasycených mastných kyselin a nízký obsah nasycených mastných kyselin).

V důsledku klimatických podmínek chovných oblastí bylo zapotřebí přizpůsobit konzervační metody. Prosadily se proto sušené uzenářské výrobky, k jejichž konzervaci se používalo solení a sušení.

Protože ještě neexistovalo průmyslové chlazení, které se začalo praktikovat až na konci 19. století, využívali obyvatelé tohoto ostrova možnosti, které jim nabízelo jejich okolí. Porážka a zpracovatelské postupy byly proto tehdy, stejně jako dnes, velmi závislé na ročním období. Díky dlouhému zrání a výborné trvanlivosti je výhodou produktu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ jeho celoroční dostupnost. Vždy byl a nadále zůstává slavnostním pokrmem, který se obvykle podává o svátcích nebo při jiných příležitostech bez ohledu na roční období.

Všechny zpracovatelské postupy jsou přírodní. Při výrobě se dodnes používají pouze přísady, které byly dostupné i v minulosti – sůl, pepř nebo paprika (žádné konzervační látky). Maso se suší v teple nad ohněm, k němuž se využívá dřevo z místních listnatých stromů.

Díky délce a tradičním podmínkám zrání (v přírodní jeskyni a při teplotě okolního prostředí) se docílí specifických organoleptických vlastností, zejména pokud jde o rozvoj aromat a strukturu produktu.

5.2 Specifičnost produktu:

Produkt „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ má tyto specifické vlastnosti:

- produkt má specificky podlouhlý, zploštělý tvar; koleno je úzké a podlouhlé,
- plátek je z libového masa homogenní červené až syté červené barvy podle množství pigmentu ve svazech,
- libové maso je prorostlé v závislosti na podílu mezzisvalového tuku ve výši minimálně 6 %,

- plátek působí mastně, protože maso má vyšší obsah kyseliny olejové,
- plátek má měkkou až mazlavou strukturu, což je důsledek zvýšené lipolýzy,
- plátek má velmi bohaté aroma (podtón lískových oříšků, sušené šunky, hub či dřeva), charakteristickou slanou chuť podle obsahu soli, který se pohybuje mezi 6,5 a 10 %, pepřový nádech a tuk má jemnou až sladkou chuť.

5.3 *Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):*

Zásadní vazbou na vymezené území je využívání místního plemene prasat *nustrale*. Odolnost tohoto místního plemene, jeho schopnost snášet velké klimatické i stravovací výkyvy a rychle si vytvářet tukové rezervy, když je k dispozici dostatek krmiva, ale i podmínky jeho chovu jsou jedinečné a obzvláště dobře přizpůsobené danému území – horským oblastem, chovu ve výběhu, dlouhému produkčnímu cyklu (vysoký porážkový věk a hmotnost jatečně upravených těl pod 140 kg) a stravě složené z přírodních zdrojů, zejména během výkrmu.

Hospodářství s extenzivním chovem prasat mohou na téměř celém korzickém území využívat hojnost zdrojů krmiva, neboť kaštanovníky a duby cesmínové se nacházejí jak v silně antropizovaných lesích, tak v oblastech se zemědělským a lesnickým hospodářstvím.

Výsledkem spojení přizpůsobivosti plemene a bohatství přírodních zdrojů, které mu jsou k dispozici, je produkt, jehož jakost vyjadřuje červená až sytá červená barva, výrazná adipozita (vysoký podíl podkožního tuku/libového masa a silně prorostlá svalová tkáň) a hmotnost po sušení, která činí maximálně 10 kg. Vzhled produktu „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse — Prisuttu“ (úzké a podlouhlé koleno, zploštělý tvar) je důsledkem charakteristických genetických vlastností plemene *nustrale*.

Fáze výkrmu má kromě toho přímý vliv na:

- hmotnostní přírůstek zvířete, především nárůst objemu podkožního tuku (nad 2,5 cm),
- kvalitu sádla (vysoký obsah mononenasycených mastných kyselin a nízký obsah nasycených mastných kyselin).

Toto vepřové maso se tedy dobře hodí k nasolení. Díky metodě nasolení, při níž se jako jediná konzervační látka používá výhradně mořská sůl, je zřetelně cítit slaná chuť hotového výrobku. Specifický vzhled a tvar dodává produktu i jeho naporcování.

Toto vepřové maso je též možno nechat dlouho zrát v podmínkách přirozeného okolního prostředí. Výsledkem jsou specifické organoleptické vlastnosti, jako je pevná a měkká struktura a velmi bohaté aroma.

K organoleptickým zvláštnostem výrobku, zejména k měkké až mazlavé struktuře, přispívají i relativně vysoký obsah soli a dlouhý produkční cyklus (sušení a zrání), které nezpůsobují výraznou proteolýzu, ale zajišťují vysokou lipolýzu.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006 ⁽³⁾)

http://agriculture.gouv.fr/IMG/pdf/CDCJambonSecDeCorse_cle88b2e1.pdf

⁽³⁾ Viz poznámka pod čarou 2.

OPRAVY**Oprava povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku**

(Úřední věstník Evropské unie C 43 ze dne 15. února 2013)

(2013/C 80/11)

Strana 21, státní podpora SA35747 (12/N):

místo: „Míra podpory: Opatření nepředstavuje podporu“,

má být: „Míra podpory: -“.

JINÉ AKTY

Evropská komise

2013/C 80/10	Zveřejnění žádosti podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	17
--------------	--	----

Opravy

2013/C 80/11	Oprava povolení státní podpory podle ustanovení článků 107 a 108 SFEU — Případy, k nimž Komise nevznáší námitku (Úř. věst. C 43 ze dne 15.2.2013)	23
--------------	---	----

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2013 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 420 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	910 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS